

LA VOZ DE SÓLLER

PERIODICO DE INFORMACION

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS ORANGES - MANDARINES

F. MAYOL & FRERES

BOUFARIK (Alger)

TELEGRAMAS

MAYOL	Boufarik	1-11
MAYOL	Birkadem	0-82
MAYOL	Fort-de-L'Eau	0-39
MAYOL	Saoula	0-21
MAYOL	Zéralda	0-06

TELEFONOS

TELEGRAMAS

TELEFONOS

MAYOL	St. Chamond	2-65
d.º	d.º	4-35
MAYOL	Cavaillon	1-48
MAYOL	Chavanay	13
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54

¡ATENCIÓN!

¿QUEREIS vuestras instalaciones eléctricas bien ajustadas al plan de condiciones especiales?

Pues encargad los trabajos a

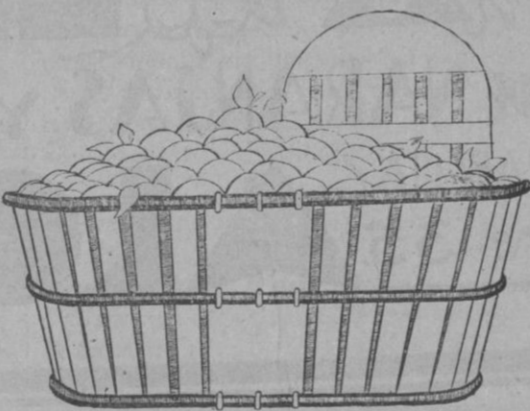
Antonio Valcaneras

Pí y Margall n.º 35 — SOLLER

PRESUPUESTOS GRATIS

Lema de la casa: **RAPIDEZ y ECONOMIA**

Especialidad en instalaciones completas de alumbrado, fuerza motriz y todo lo concerniente al ramo



CANASTOS PARA FRUTAS
Leña cortada de olivo, para estufas y cocinas

Aserradora Elías
Calle de Rullán y Mir

ARTSOLID, S. A.

PIEDRA ARTIFICIAL
MARMOLINAS, GRANITOS
CEMENTO ARMADO

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año número 6

FABRICA: Ca's Serrador.—Hostalets.—Palma de Mallorca.
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

FRUITS & PRIMEURS
du Roussillon, d'Espagne et Algerie
COMMISSION IMPORTATION

P. RENART

EXPEDITEUR

33, Avenue de la Pépinière — **PERPIGNAN**

TÉLÉPHONE { Jour 9.59
Nuit 17.86 Adresse télégraphique: RENART-PERPIGNAN

CREP-SATIN

seda artfl. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

FRUITS EN GROS
BANANES-ORANGES-CITRONS-RAISINS

Vente de wagons d'Oranges, Mandarines et Citrons complets sur rails et départ Espagne ou Italie

OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 200.000 FR.

COMMISSIONNAIRES
 11, Rue Merciere - LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
 Puebla Larga (Valencia)
 Agence en Silice

R. C. Lyon B. 6850.

TÉL.: FRANKLIN 49-37
 Adresse télégr. OLICAR-LYON.
 Chèques Postaux LYON 514-18

Productos de la fábrica de Perfumeria

J. ROBILLARD Y C.
 DE VALENCIA

Perfumes de delicadeza exquisita * Polvos de arroz refinadísimos, de perfume intenso y suave
 Jabones de primera calidad * Grandes creaciones
 Los jardines valencianos representados por los productos ROBILLARD
 Depósito exclusivo en Sóller: Perfumería de S. Calatayud = Luna, 27 = SÓLLER

Joaquín Borrás Mayol

hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada pastelería, panadería y confitería «La Confianza» (CA'N XIM TAMBORA), de Sóller (Mallorca) tiene el gusto de poner en conocimiento del público de Mulhouse y de Francia en general haber abierto en Mulhouse, un establecimiento en el cual se confeccionarán y expedirán todos los géneros de su ramo genuinamente mallorquines, como son Ensamadas pequeñas, grandes y rellenas. Empanadas. «Cocarros». «Coques de patata». Galletas de Inca. Pan moreno, especial para sopas. Coques de Nadal. Turrone mallorquines y una infinidad de clases de pasteles mallorquines que todos su compradores podrán adquirir por correo mediante pago adelantados.

Joaquín Borrás Mayol
 Rue Thenart, 30
 Mulhouse — (Francia)

Cajas de papel y sobres de Fantasía

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores. Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y liso. De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD.—Luna 27.—Sóller.

NOTAS DE ADMINISTRACION

Los números atrasados de este periódico estan para el público 30 céntimos, a excepción de nuestros suscriptores para quienes registrá el precio corriente de 15 céntimos.

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)
 TELEGRAMAS: MAGRANER
 TELEFONO Nº 37.
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

EXPORTACION DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

JUAN ALORDA

Joaquín Costa, 16
 (VALENCIA) CARCAGENTE (ESPAÑA)

Telegramas: ALORDA Teléfono 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVES CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

RABASA Y ELÍAS
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
 TELEGRAMAS "RABELIAS"
 Teléfono, nº 35.
ALCIRA

Venta de leña
 MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal
 Leña de olivo cortada para estufas a 2'75 ptas. el quintal. Llevada a domicilio.
 F. Pons, Camino de Fornalutx 151. Teléfono 27 Sóller.

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Importation
 Exportation

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

Transit
 Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 - Téléph. Dragon 30-36
 Adresse Télégraphique: **COLMIGAS**

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers moteur à MARSEILLE - TOULON - NICE - SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE - NICE - SETE.

Téléphones: COLBERT 42-37
 — 37-79
 — 37-82

SETE
 MARSEILLE
 TOULON
 CANNES
 NICE

MAISONS A:
 11, Route de Montpellier — 8, Quai Orient
 C.^a FRUTERA — 38, Cours Julien
 8, Place Louis Blanc — 53, Rue Pomme de Pin
 5, Marché Forville
 2, Rue St. François de Paule — 1, Rue du Cours

Téléphone 11-87
 » Colbert 37-82
 » 21-72
 » 5-87
 » 818-21

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al... se le caiga el pelo
 Frasco grande 4,50
 Frasco pequeño 2,50

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

LA VOZ DE SÓLLER

PERIODICO DE INFORMACION

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

APARECE LOS SABADOS



DOÑA EULALIA MARI TORRES

Falleció en esta ciudad el día 21 de Mayo de 1936, a las tres de la madrugada

A LA EDAD DE 66 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

E. P. D.

Su desconsolado esposo D. José Adrover Planas; madre D.^a Isabel Frau Borrás; hijos D. Juan, D.^a Margarita, don José Adrover Mari; hijas políticas D.^a Margarita Mayol Soler y D.^a Susana Nagrand; hijo político D. Antonio Enseñat Alemany; nietecita Mirella Adrover Nagrand; hermanos D. Pedro, D. Bartolomé, D. José y D. Antonio Mari Frau; hermanas D.^a María y D.^a Magdalena Mari Frau; hermanos políticos D. Juan y D. Damián Adrover, D. Antonio Arbona, don Bartolomé Ramis Gelabert y D. Jaime Serra Bisbal; hermanas políticas D.^a María y D.^a Margarita Fortina Planas, D.^a Esperanza Arbona Ozonas, D.^a María Depretis, D.^a María Chapelle, D.^a María, D.^a Catalina y D.^a Rosa Adrover Planas; sobrinos y sobrinas, primos y primas y demás parientes.

Participan a sus amigos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones a la finada y asistan al funeral que se celebrará el lunes próximo, a las 9 y media, en la parroquia, por lo que recibirán especial favor.

EL INTERVIU DE LA SEMANA

Hablando con el Secretario del Sporting Club

Actividades del Sporting Club.—Proyectos en estudio.—Boxeo.—Ciclismo.—Natación.—Otras interesantes revelaciones del señor Bisbal.

Habiendo constatado la expectación que despertó la carrera ciclista de Ferias y haber sido sorprendidos por una organización perfecta, con la cual se logró un rotundo éxito para el Sporting Club, hemos creído interesante conocer y presentar a los lectores de LA VOZ DE SÓLLER esta simpática sociedad deportiva y para ello, nos hemos entrevistado con el entusiasta e infatigable secretario de la misma don Juan Bisbal.

Estaba siguiendo con satisfacción un serio entreno que se han impuesto nuestros boxeadores locales, en vista de un próximo match, cuando le comunicamos nuestro deseo de entrevistarle y, amable y sonriente, como siempre, se puso a nuestra disposición, después de haber llamado algunos miembros de la Directiva para que asesoraran sus manifestaciones.

Mientras nos servía unos refrescos el activo boxeador y renombrado barman Willy Cantoni empezamos nuestro cuestionario:

—¿Qué finalidad persigue el Sporting Club?

—Como su nombre indica es una Sociedad fundada para practicar y fomentar los deportes a los efectos de procurar una juventud fuerte, física y moralmente. Como dice Juvenal en sus Sátiras: *ut sit mens sana in corpore sano*: Mentalidad sana en cuerpo sano. Lograr una y otra cosa es, para los deportistas como fué para los antiguos, el ideal de la perfección humana.

—De cuántas secciones consta el Sporting Club?

—Actualmente de tres: Ciclismo, natación y boxeo.

—Al decir "actualmente", me insinua usted que para el mañana proyectáis otras secciones?

—Efectivamente: Estamos animados para llegar a reunir bajo la bandera de Sporting representaciones de todos los ramales del deporte. No olvide que Sóller puede llegar a ese alarde de fuerza, pues sus hijos, esparcidos por todos los ámbitos de la Tierra, tienen ocasión y estímulo para practicarlo todo y, una vez reintegrados a su pueblo natal, pueden representar y crear adeptos a su especialidad deportiva por muy exótica que sea. Pero dadas las dificultades que hay que allanar, de momento dedicamos nuestros se-

fuerzos a la creación inmediata de una sección Excursionista y otra de esquiadores.

—Controlan ustedes muchos socios?

—Ciento diez. Ya sé que no es muy crecido el número en proporción a los habitantes de la ciudad, pero hay que tener en cuenta que acabamos de nacer a una vida completamente independiente y aún no hemos tenido tiempo material de desarrollar nuestro programa que, forzosamente, ha de influir en nuestra juventud.

—Reciben alguna subvención oficial o particular?

—Ninguna. La última carrera ciclista de ferias que atrajo los aplausos de más de cuatro mil personas que murallaban el circuito de la segunda etapa, la pudimos organizar a base de una rifa y del desprendimiento de los socios más entusiastas. Nosotros

que hemos vivido al extranjero y hemos comprobado la ayuda moral y material que los gobiernos, en particular el francés, aporta al deporte en general, nos encontramos algo decepcionados del abandono absoluto en que nos deja el elemento oficial.

—¿Qué proyectos tienen en estudio?

—En ciclismo, organizar el trofeo Jaime Mayol y otras carreras, entre ellas una de ciclo-pedestre, modalidad nueva en nuestra ciudad que de seguro ha de despertar el entusiasmo de la afición en general. En boxeo: el campeonato de Baleares *amateur* y, para el día 8 de Junio probablemente, una gran velada a base de seis combates interesantísimos.

—Puede usted adelantarnos algo sobre la personalidad pugil de los combatientes?

—Voy a complacerle, advirtiéndole que puede surgir alguna dificultad que haga variar la formación del programa, pero los trabajos están muy adelantados y casi podemos anunciar cinco combates que son:

Plumas:

Joy (Lau) de Sóller contra Gerardo, campeón de Baleares.

Mosca:

Mayol, de Sóller, contra Pons, campeón de Baleares.

Roselló de Sóller, contra Serra.

Ligero:

Vallés, de Sóller, contra Ulmer, dinamarqués.

Falta ultimar el quinto y sexto combate pero con los cuatro señalados ya es inútil decir lo interesante que debe resultar la velada organizada con vistas al Campeonato de Baleares.

—¿Cuales son las principales adversidades con que tienen que luchar para el desarrollo de sus actividades?

—Nuestro más y casi único adversario es de orden económico. Sin dinero; sin esa poderosa ama de llaves que abre todas las puertas, mucho de nuestros proyectos quedan en el lejano horizonte de nuestras esperanzas. Con la simple cuota de los socios nos es imposible desarrollar todo aquello que nos inspira nuestra fogosidad juvenil y entusiasmo deportista. Remarque, que Sóller, ciudad rica y aficionada al deporte, ni siquiera tiene un velódromo, como tienen la mayoría de los pueblos de Mallorca. No disponemos de ring propio y queriendo fomentar la natación, a falta de piscina fija y de condiciones reunidas, vamos a crear una desmontable en el Puerto.

—Hay mucho ambiente entre la juventud?

—Muchísimo, pero la crisis económica que atravesamos hace que ese ambiente sea puramente expectativo.

—De los deportes que se practican en vuestra entidad ¿cual de ellos despierta más entusiasmo?

—El ciclismo.

—¿Cuales son los elementos más destacados en las tres secciones del Sporting Club?

—En ciclismo, Guillermo Roca, actualmente algo desentrenado por estar en filas; Jaime Castañer; Vicente Carrión, que no pudo tomar parte en la última carrera y, por fin, entre los jóvenes se destacan y prometen mucho Baltasar Miró y Jaime Frontera...

—...Y Torrens...?

—Miguel Torrens está afiliado a U. C. M. y aprovecho su pregunta, dice el amable intelectual, para manifestar públicamente que lamentamos con todos nuestros fueros de sollerenses que viejas incidencias tengan apartado de nuestro club a tan buen corredor que, con su apartamiento, impide que Sóller tenga el equipo mejor y más completo de Mallorca.

—¿En natación cuales son los más destacados?

—Juan Ripoll, Antonio Mayol, Pedro Marcé, Miguel Puig, Luis Magraner, José Morell, etc. En próximas actuaciones presentaremos a la afición un equipo infantil que será una revelación de futuros ases... En Boxeo: Willy, Joy, Mayol, Roselló, Vallés, etc., etc.

Damos por terminado el interviu agradeciendo la extremada complacencia del señor Bisbal y estimulándole a perseverar en su cometido de Secretario del Sporting Club para que, junto con sus compañeros directivos, hagan de esta Sociedad un galardón de la ciudad y un nido de campeones.

Urbano ROSSELLÓ

Notas de Redacción

No se devuelven los originales, ni se mantiene correspondencia sobre los mismos.

Todos los originales que no vengán avalados con la firma de su autor, no serán publicados.

PRIMER ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE

D. Antonio Moll Vicens

Ocurrida en Belfort (Francia) el 28 de Mayo de 1935

Habiendo recibido los Auxilios Espirituales

E. P. D.



Su desconsolada esposa D.^a Isabel M.^a Puig Morell; hija Rosita Antonia Moll Puig y demás familia ruegan a sus amigos y conocidos asistan al oficio conventual que en sufragio de su alma se celebrará el próximo jueves, día 28 en la iglesia parroquial de esta ciudad por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. Sr. Azobispo Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

SECCION DEPORTIVA

FUTBOL

EL PARTIDO DEL DOMINGO

Infantería 7.---C. D. Sóller 3

Una magnífica actuación de «Infantería» les proporcionó este gran triunfo

A los que no presenciaron este match la severa derrota del Sóller sufrida en propia salsa, pero a los aficionados que presenciaron el partido no les extrañó nada pues el resultado fué fiel reflejo del desarrollo que tuvo el match.

El once de Infantería tuvo una actuación maravillosa, fué una serie continuada de aciertos toda la tarde y en todas las líneas, una de esas actuaciones que difícilmente logran repetirse y con dificultad consiguen igualarse. Creemos sinceramente que ni un primera categoría hubiera igualado el domingo la actuación del once militar.

Todas sus líneas dieron un rendimiento sorprendente especialmente las de vanguardia y la media; esta se bastó para contener la delantera azul y sirvió además magníficamente a sus atacantes que bien servidos en todo momento y entendiéndose a la perfección bordaron una serie continuada de avances que tuvieron como final remates magníficos que se tradujeron copiosamente en el marcador.

Fuó en suma la actuación del equipo militar sencillamente magnífica y capaz de satisfacer al más exigente.

En cuanto al equipo sollerense, empezó el partido jugando excelentemente y defendiéndose con acierto y sus avances eran también peligrosos, y prueba de ello es que a los quince minutos el marcador señalaba un empate a 2 goals. Pero al marcar los rojos el tercer tanto empezó la descomposición del equipo sollerense principiando el absurdo de los cambios de puesto entre los jugadores que no tuvo otro resultado práctico que desorientar más al equipo, que en el segundo tiempo estuvo completamente a la deriva jugando cada uno por su cuenta en un completo desbarajuste, dando una prueba lamentable de una absoluta falta de dirección.

La prueba mas evidente de falta de moral en un equipo se pone en evidencia cuando empiezan los cambios de puesto entre los jugadores, cuando las cosas van mal dadas. Estos cambios de puesto son un verdadero absurdo, pues lógicamente un equipo cuando sale a disputar un partido presenta la alineación que mejor rendimiento puede dar porque los jugadores ocupan el puesto mas indicado a sus cualidades y porque es una alineación que habitualmente tiene el equipo, por esto es absurdo repetimos, que a los veinte minutos de juego, cuando el adversario se adelanta en el marcador, en el equipo sollerense el medio centro pase a interior izquierda y este a medio centro, que mas tarde el medio izquierda pase a interior, el interior a medio centro y Galmés otra vez a la línea media y mas tarde el extremo izquierda a medio, y el medio izquierda que en la primera parte había jugado de derecha pase a extremo izquierda. Si estos cambios se hacen para facilitar el camino del goal al adversario y para que la derrota sea mayor, nos parece un medio magnífico, pero si lo hace el equipo para ver de reaccionar ante un adversario superior es ir al mas grande de los fracasos y solo se consigue poner en evidencia ante el público que hay once jugadores que corren locamente tras el balón sin ningún resultado práctico, mientras los once jugadores contrarios que conservan su puesto como al principio, van jugando cada vez mejor y se permiten toda clase de filigranas pasando y chutando el balón como les da la real gana.

Hemos querido hacer este comentario para poner al descubierto este mal crónico que tiene el equipo sollerense cuando las cosas van mal dadas. Ya ocurrió

el día del Atlético cuando este consiguió el empate y menos mal que este día no se tradujo en el marcador.

Mientras el entrenador no se imponga y mantenga la alineación que tenga el equipo al empezar no permitiendo ningún cambio entre los jugadores, el rotundo fracaso del domingo no será el último.

Como ya nos hemos extendido demasiado en estos comentarios daremos solo una reseña de como fueron marcados los goals.

El primero lo obtuvo la Infantería por mediación de Nadal en una melée; el empate para el Sóller lo marcó Altaba en un centro de Castañer; marcó la Infantería el segundo tanto de un certero chut y volvió a empatar el Sóller por mediación de Galmés al transformar un penalty.

Avance del extremo Tarradellas que centra y Nadal sin parar remata fuertemente y Gelabert estorba a Aguiló y el balón va a las mallas. El cuarto llega antes del descanso y lo marca Nadal de un tiro formidable que se cuele rozando el poste sin que Aguiló pueda evitarlo apesar de su rápido plongeón.

En la segunda parte después de fuerte acoso a la meta local una combinación magnífica de los rojos les vale el quinto goal el mejor de la tarde de un colacísimo remate de cabeza al ángulo.

El Sóller en un avance marca el tercero que consigue Alabert de un buen chut a media altura.

Prosigue el dominio de los rojos y el interior Janer marca el sexto de la tarde y antes del final Nadal obtiene el séptimo de un tiro raso que pasó por debajo el cuerpo de Aguiló.

Terminó el match con el resultado de 7 a 3 a favor de la Infantería.

Arbitró el Sr. Más Florit con bastante desacierto y haciendo durar la segunda parte 12 minutos mas del tiempo reglamentario, en cuyo tiempo consiguieron los rojos sus dos últimos goals.

Alineaciones:

Infantería:

- Alzamora
- Oñate—Escorcía
- García—Ferrer—Asencio
- Juvé—Janer—Nadal—Barroso—Tarradellas
- Sóller: CastañerII CastañerI Alabert Arcas Serra
- Mayol—Galmés—Gelabert
- Sacarés—Alemañy
- Aguiló

Campeonato de Liga amateur

Uruguayo 3-Cultural 2

El Uruguayo finalista

El partido de desempate de la eliminatoria Uruguayo-Cultural debido al apasionamiento de los jugadores lo suspendió el árbitro en la segunda parte cuando el resultado era de 3 a 2 a favor del Uruguayo, por cuyo motivo queda finalista el C. D. Uruguayo, que deberá disputar la final con el C. D. Sóller.

La suspensión por parte del árbitro de dicho partido fué por haber ordenado la expulsión de tres jugadores del Cultural y no haber sido obedecido, y fué también agredido.

La gran final de mañana en Inca

C. D. Uruguayo--C. D. Sóller

Campeones de los grupos Palma y Pueblos se disputarán el título de

Campeón de Mallorca de Liga amateur

Mañana en Inca, campo del *Constancia*, se jugará este sensacional partido final de la Liga amateur entre los campeones de grupo, Uruguayo de Palma y Sóller, en cuyo match debe decidirse para quien será el preciado y honroso título de Campeones de Mallorca de Liga amateur.

Mañana es día de prueba para los jugadores de ambos equipos; llegar a finalista de un campeonato es una legítima aspiración de todo equipo y mucho más lo es vencer en un partido decisivo de cuyo resultado depende la adjudicación de un título tan honroso como el de campeón aspiración máxima a que puede llegar una sociedad de futbol.

Uruguayo y Sóller sobre el «gazon» del magnífico campo del *Constancia* de Inca deberán dirimir el título de Campeones y el terreno inquense que ha sido testigo de tantos partidos decisivos lo será mañana una vez más para que sobre él se decida el Campeonato de los «amateurs».

Partido grande en perspectiva el de mañana y de difícil pronóstico, pues al Uruguayo no le hemos visto actuar ninguna vez esta temporada, pero a través de las crónicas de sus actuaciones podemos asegurar que el potente equipo de Santa Catalina se halla en el apogeo de su forma y lleva jugada una temporada magnífica que le ha valido llegar a la final de este interesante campeonato.

Los muchachos del Sóller que tan buenas actuaciones han tenido esta temporada en los campos de fuera, es de esperar que mañana la repitan y en una actuación en la que den todo su rendimiento y pongan a contribución todo el fuero de que sean capaces puedanse

lograr para su club y para Sóller el título máximo del Torneo, el Campeonato de Mallorca. Y si la superioridad del adversario o la desgracia les hicieran gustar la hiel de la derrota que hasta el último segundo del partido sepan ir a buscar la victoria, pero si fatalmente llegara que sepan aceptarla como caballerosos deportistas después de haber buscado todo el tiempo el triunfo como valientes.

Si ganan que sea en noble lid y si pierden que lo hagan con todos los honores y puedan regresar tanto vencedores como vencidos con la frente muy alta.

Es de esperar que en esta ocasión solemne para el futbol sollerense, todo buen deportista no faltará al campo del *Constancia* para animar a los jugadores en esta prueba tan difícil. El 7 a 3 del domingo último no debe entibiar el ánimo

de nadie, pues que este resultado nada importa. Después del 4 a 1 del Lasalle supo el Sóller vencer brillantemente al Lloseta por 3 a 0; ya no se debe recordar mas la derrota ni hablar de ella haciendo cábalas con ella ante la final de mañana.

Mañana todos a Inca con gran entusiasmo y con un tesón inquebrantable de ir a por la victoria, para traer el campeonato a Sóller.

Alineaciones para la final:

- Uruguayo:
- Sánchez
 - Rotger—Galiana
 - Pons—Prats—Ginard
 - Colomar—Márch—Ramón-Ríos—Suárez
 - Sóller: CastañerII CastañerI Alabert Arcas Serra
 - Mayol—Galmés—Gelabert
 - Sacarés—Alemañy
 - Aguiló
- Suplentes: Santos y Cuart.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

BOXEO

Próxima velada

El «Sóller Sporting Club» nos participa que se están ultimando los detalles para la confección del programa a base del cual ha de tener lugar el próximo día 8 de Junio, en el ring que se montará al efecto en el Unión Cinema, una espectacular velada pugilística, en la cual tomarán parte los más destacados boxeadores de esta ciudad enfrentando a valiosos elementos de fuera, entre los cuales se cuentan diversos campeones regionales en su categoría.

Compra-venta

de fincas y administración de propiedades. —Hipotecas. —Traspasos de negocios. —Absoluta seriedad.

Empresa de publicidad

Calle Unión, 29 (entre Borne y Grand Hotel).—PALMA.
Luna, 29. —SOLLER.

SE VENDE

hermoso Chalet con 5.000 metros cuadrados de huerto bien poblado de árboles frutales; agua abundante; a 4 km. de Palma, con parada tranvía. Precio de ganga.

COLMADO (Epicarrie)

se vende en sitio de mucho tránsito; clientela distinguida, buena producción diaria. Tratar:

Empresa de publicidad

Unión, 29.—PALMA
Luna, 29.—SOLLER

SE VENDE

una casa situada en la calle del Mar número 174.

Para informes: Rafael Mora, Mar, 6.—SOLLER.

CASA GONZALEZ

Luna, 22 -- SOLLER -- Luna, 22

Traje lanilla última novedad a medida	75 ptas.
Traje azul estambre superior	85 »
Traje vicuña negra	90 »
Traje gran moda estambre superior	95 »
Pantalón franela blanca	25 »

Corte irreproachable

Precios sin competencia

MAISON FONDÉE EN 1919
EMBALLAGE SOIGNÉ

Télégrammes:

MAYOL

Châteaurenard

Provence

Téléphone N.º 76

Jour et nit



FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

(BOUCHES-DU-RHÔNE)

Spécialité de CHASSELAS DORÉS DE CHATEAUNEUF DE GADAGNE par wagons complets ou mixtes

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO MADRID

Capital: 100.000.000 de ptas.—Capital desembolsado: 51.355.500 id.—Reservas: 70.592.954'34 id.

400 Sucursales en España y Marruecos
Corresponsales en las principales Ciudades del mundo
Ejecución de toda clase de operaciones de Banca y Bolsa

Intereses que abona:

Cuentas corrientes: A la vista 1-1/4 por 100	Imposiciones	{ A 3 meses 2-1/2 por 100 > 6 > 3 > > a plazo fijo > 12 > 3-1/2 > >
Libretas de Ahorro: 2-1/2 por 100	a plazo fijo	
	(Tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario)	

DEPARTAMENTO DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

Sucursal Palma de Mallorca:

CALLE PALACIO, 49
TELEFONO, 2514

Antonio Tous Lladó

Médico-Especialista
en enfermedades de la garganta, nariz y oído

Visitaré los martes, a las 4 de la tarde, en el local social de la
CRUZ ROJA DE SOLLER

UN DECRETO DE INTERÉS

Exportación e importación de Capital

El jefe de Estado, ha firmado un decreto sobre la exportación e importación de capitales idénticos al redactado por el ex ministro señor Franco que dice así:

En los momentos en que el gobierno se preocupa en dar solución al problema de las divisas en bien de la economía, se viene observando por los organismos correspondientes una salida anormal de billetes del Banco de España, que no corresponde en la mayoría de los casos, más que a una especulación ilícita sobre los billetes exportados clandestinamente.

Esta exportación, verificada a impulso de temores injustificados, aparte de perjudicar los intereses de los que la realizan, perturba notablemente toda la economía nacional y el gobierno, visto el mal uso que se viene haciendo de la autorización de salida de dinero al extranjero hasta 5.000 pesetas, a propuesta del Ministro de Hacienda, ha acordado poner en vigor las siguientes disposiciones:

Artículo primero. Se reduce a 500 pesetas la cantidad autorizada para transportar libremente los viajeros que salgan de España con billetes provistos de guía, en las condiciones que se refiere el decreto de 16 de marzo de corriente año.

Los viajeros que se acojan a este artículo no podrán volver a exportar más de cien pesetas por viaje, hasta transcurrido el plazo de tres meses, sin que el número de viajes pueda exceder de diez en dicho período.

Artículo segundo. Los viajeros que se propongan salir de España con mayor cantidad que la indicada en el artículo anterior, lo solicitarán en instancia razonada del Centro Oficial de Contratación de Moneda, que, libremente, podrá conceder o denegar la autorización, teniendo en cuenta los acuerdos internacionales.

La autorización en cuestión no podrá exceder en ningún caso de la suma de 5.000 pesetas y, en consecuencia, el interesado que la obtenga no podrá acogerse al beneficio del artículo anterior.

La autorización a que se refiere este artículo no exime al viajero de cumplir las formalidades establecidas en el decreto de 16 de marzo último.

Los viajeros que se acojan a este artículo podrán volver a exportar sin necesidad de previa autorización del Centro Oficial de Contratación de Moneda, hasta el límite máximo de doscientas pesetas por viaje en el término de tres meses, sin que el número de viajes pueda exceder de cinco, en dicho período.

Artículo tercero. Los viajeros que hubieran salido de España con billetes provistos de guía correspondiente a la Aduana de entrada.

Artículo cuarto. Las infracciones a lo dispuesto en este decreto se castigarán según las prescripciones de la legislación vigente en la materia de contrabando.

Artículo quinto. El presente decreto empezará a regir el día siguiente de su publicación en la Gaceta.

A la Cueva del Drach

El lunes de la presente semana, día 18 de los corrientes, tuvo lugar la anunciada, excursión a las Cuevas del Drach, organizada por el Agente D. Antonio Piña.

Cuidó de la dirección de la misma, el hijo del Sr. Piña D. Antonio, quien nos ha dado los siguientes detalles:

«Con una lluvia torrencial partimos de Sóller en el tren de 6:45 de la mañana 22 excursionistas. Al llegar a Palma estaba ya esperándonos en la estación un magnífico autocar en el cual nos apresuramos a tomar asiento en espera de que dieran las nueve para salir con dirección a Manacor. Unos cuantos excursionistas evacuaron distintos trabajos que tenían en Palma, pero a las nueve ya estuvieron de regreso, a excepción de una joven excursionista que retrasó y nos hizo salir con 15 minutos de retraso. Llegamos a Manacor cuando ya eran las 1:15 y a las 12 entramos en las maravillosas cuevas del Drach donde tuvo

lugar un magnífico concierto musical. Hago gracia de detallar los pormenores propios. Diré solamente, que después de la visita comimos en el Hotel Perelló donde se nos sirvió un abundante e inmejorable menú. Después de comer, visitamos el interior de Manacor y al atardecer regresamos a Palma donde llegamos a las 6:30. Todos los excursionistas quedaron encantadísimos del paseo y con ganas de repetirlo.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 13 de mayo de 1936

Bajo la presidencia de D. José Serra y con la asistencia de los Sres. Coll, Arbona, Rullán y Casanovas, se abrió la sesión:

Se dió lectura al acta de la sesión anterior.

El Sr. Rullán dijo que en los ruegos y preguntas, después de ser propuestos los Sres. Coll y Arbona para la reorganización de las oficinas de los bajos del Ayuntamiento, se tomó el acuerdo, a propuesta del Sr. Coll, de que los señores Casanovas y Serra formaran otra Comisión para reorganizar las oficinas del Secretariado, lo cual no se menciona en el acta.

El Sr. Secretario señala que ya estaban de pie los gestores al hacer la propuesta el Sr. Coll, no tomándose acuerdo alguno referente a la propuesta.

El Sr. Serra opina que no tomó, como tal acuerdo, la propuesta del Sr. Coll.

El proponente creyó que se había tomado el acuerdo.

El Sr. Secretario indica que todos los empleados de las oficinas del Secretariado están en plantilla, advirtiendo que el Ayuntamiento no tiene ninguna atribución en la administración de dichas oficinas, sino que es incumbencia del jefe de ella como las de abajo lo son del señor Interventor de fondos.

El Sr. Serra toma la palabra para señalar que el no indicó nada porque no vió un acuerdo firme, pero que de tomarse, la Comisión debería ser integrada por los Sres. Rullán y Casanovas, pues a su entender la Alcaldía debe permanecer desligada no interviniendo en las Comisiones de reorganización.

Se acuerda aprobar el acta formando la Comisión los Sres. Rullán y Casanovas.

Se acuerdan los siguientes pagos:
Al Capataz de la Brigada municipal, por obras realizadas por administración:
Limpieza de fuentes públicas, 30'50 ptas.—Construcción de la alcantarilla de la calle de la Victoria, 657 pesetas.—Idem la de la calle de S. Jaime, 147'55 ptas.—Idem la de la calle de S. Ramón, 174 ptas.—Construcción de una zanja para la conducción de aguas en la

calle del Mar, 1 304'87 ptas.—Limpieza de calles, plazas, lavaderos y basuras, 147'35 ptas.—Limpieza de los jardines del cementerio municipal y construcción de un muro lindante con la finca Son Sang 805'99 ptas.—Obras de saneamiento de la playa, 40 ptas.—Obras de construcción de las Escuelas de Santa Catalina del Puerto de Sóller, 1.071'30 ptas.—Limpieza del Matadero, 20'30 ptas.—Pavimentación de la calle de la Luna, 261 ptas.—Conservación de firmes de calles y caminos, 649 05 ptas.—Servicios de coche fúnebre en dos conducciones, 7'50 ptas.—Conservación de las cocheras, 10 ptas.

Total general por jornales y materiales invertidos durante la pasada semana 4.056'36 ptas.

Se acuerda el pago de la póliza por un seguro de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, de 362'41 pt-s.

A Cementos Pizá, 467'75 ptas.

A D. Alfredo Llompart, por tubos destinados a las Escuelas de Santa Catalina del Puerto, 331'90 ptas.

El Sr. Coll interesa se averigüe a quien pertenece un depósito de tubos de urallita que existe en las mencionadas escuelas.

A D. Lorenzo Riera, por cemento, 168'88 ptas.

Pasan a revisión una factura de don Jaime Coll por suministro de bordillo importando 96'75 ptas. y dos recibos del Sindicato de Riegos de 15 y 114 pesetas respectivamente.

Se concede permiso a D. Bernardo Bisbal por D. Juan Trías, para conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública de la casa 25 de la calle de Cristóbal Pizá.

Pasan a informe las instancias siguientes:

La de D. Miguel Más Bestard en representación de D.^a Isabel Martí solicitando permiso para conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública de la casa 51 de la calle del Mar.

La de D. Jaime Colom como delegado de D. Pedro Gallard, para colocar un forro de marmolina en la casa 13 de la calle de Bauzá, según croquis que acompaña.

Se dió lectura a un comunicado remitido por D. Herminio Roca, Delegado de la Hacienda de Baleares, aprobando el presupuesto extraordinario de gastos aprobado por este Ayuntamiento en sesión celebrada el 18 de marzo del corriente año, por la cantidad 329.000 pesetas al no haberse presentado ninguna reclamación en todo el período en que estuvo expuesto a tal efecto.

La Comisión se dió por enterada.

Se acordó el ingreso de 283 pesetas de una relación de bagages.

Se acordó nombrar al Sr. Coll como delegado del Ayuntamiento y al notario Sr. Servera para la subasta de adjudicación de las obras de cubrición del torrente Mayor en el tramo comprendido entre la calle de Pi y Margall y plaza de la Constitución.

Pasó a estudio una instancia presentada por D. Nicolás Picó, solicitando permiso para colocar una caseta para expender carne en el rincón que forma la Iglesia parroquial en la calle del Viento.

HERNIADO

Si su hernia es más grande ahora que cuando empezó es que ha sido mal controlada. Una contención defectuosa, además de favorecer el desarrollo de la hernia, puede, en el momento, provocar accidentes gravísimos. Está a su alcance evitarlos. No olvide Vd. seguir el **METODO C. A. BOER** es asegurarse contra la extrangulación de la hernia y es el camino más seguro para obtener la desaparición de la hernia. Los **APARATOS C. A. BOER** triunfan donde todos los sistemas han fracasado; así lo acreditan miles de personas que deben la salud a los renombrados aparatos **C. A. BOER** los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en el tratamiento mecánico de las hernias:

**POTENCIA
COMODIDAD
SEGURIDAD
EFICACIA**

Palma de Mallorca, 8 de agosto de 1935.

Sr. D. C. A. BOER, Especialista Herniario, Barcelona.

Muy distinguido señor mío: Tengo verdadero placer en agradecerle los sorprendentes resultados que he obtenido con los excelentes **APARATOS y METODO C. A. BOER** tratando la hernia de gran volumen y grave indole que ponía constantemente en peligro. Muy reconocido a la eficacia del Método Boer, me reitero de usted del testimonio de su agradecido y s. s. Jaime Ignacio Salom, Avenida A. Rosselló, 117, 3.º PALMA DE MALLORCA.

Santa Margarita, 25 de septiembre.

Sr. D. C. A. BOER, Especialista Herniario, Barcelona.

Muy señor mío: Le mando mis más expresivas gracias por haber logrado con sus excelentes **APARATOS C. A. BOER** la curación completa de mi hernia. Use como guía del testimonio de su agradecido y s. s. Juan Roig Montaner, calle Libertad, 9, Santa Margarita (Mallorca).

Herniado:

Si cansado de sufrir anhela Vd. su bienestar cúdense racionalmente. No espere Vd. pues, si desde un principio hubiese llevado aparatos adecuados, posiblemente hoy solo necesitaría una suave protección. Lograrlo está a su alcance con el Método experimental **C. A. BOER**. El reputado especialista de París, Sr. Boer, le recibirá en:

SÓLLER, miércoles 27 mayo, HOTEL FERROCARRIL.

INCA, jueves, 28 mayo, FONDA ESPAÑA.

PALMA, viernes, 29 mayo, HOTEL ALHAMBRA.

MANACOR, sábado 30 mayo, FONDA FELIP.

C. A. BOER, Especialista Herniario de París, Pelayo, 60, BARCELONA

Se autorizó la petición hecha por don Guillermo Cantoni para colocar un tablero sobre la acera donde tiene instalado su bar con las condiciones de que se retire cada noche, no sobresalga más que el puesto que deben ocupar las mesas y sillas y que en cualquier momento que el Ayuntamiento lo estime conveniente se le podrá retirar el permiso.

Se aprobó el extracto de acuerdos tomados en las sesiones del mes anterior.

Se dió lectura a un comunicado remitido por el Crédito Balear, interesando se sirvan tomar nota que el préstamo de 100.000 ptas. debe retirarse mediante letra de cambio, reconociéndose mediante escritura pública y pago de gastos.

El Sr. Serra manifestó haberse entrevistado con Directivos de aquél y haciendo notar que la forma expuesta por el Crédito no convenia logró que el Ayuntamiento pueda retirar el préstamo en letras trimestrales, agradeciendo al Crédito las facilidades que en todo momento ha facilitado.

En los ruegos y preguntas el Sr. Rullán, pide que en el orden del día de la próxima sesión se diga quién llevó al Cementerio tres toneladas de cemento.

El mismo señor propone se acuerde o se lleve a la orden del día de la próxima sesión para su aprobación, que las actas de las sesiones se puedan firmar lo más pronto posible, pues en dos años y medio no se le ha presentado para firmar ninguna acta.

El Sr. Secretario manifiesta que se

pueden firmar cuando se quiera, siendo obligación de los concejales el ir a firmarlas todas.

Se acuerda firmarlas cada semana.

El Sr. Casanovas manifiesta el deseo de saber si ya se ha remitido el comunicado al Sr. Inspector como se acordó en la pasada sesión respecto a la sustitución de las escuelas de párvulos.

El Sr. Serra dice que no se ha remitido el comunicado porque se habló por teléfono al Sr. Suñer, indicando éste que la próxima semana pasará a ésta.

El Sr. Coll dice que en el Puerto, en la calle de la Marina, hay un muro que se ha derrumbado, y ruega que el causante se encargue de levantarlo como se debe.

El Sr. Rullán, sobre el mismo punto, pide que haga el muro el propietario, pero como que la propiedad de aquel terreno es confusa, ruega se averigüe quién es el propietario para que haga las obras oportunas y en caso de no aparecer claro, que se hagan por cuenta del Ayuntamiento y pase a ser propiedad del Municipio.

Se acordó gestionar lo propuesto.

El Sr. Casanovas ruega que se quiten las piedras que hay sobre un muro en el Cami Nou, como ya interesó hace tiempo, pues resultan peligrosas.

El Sr. Presidente mandó tomar nota para realizar el ruego.

A propuesta del Sr. Serra se acordó felicitar al Sr. Azaña por su nombramiento de Presidente la República.

Y se le vantó la sesión.

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS
Specialité en Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARO

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte 10 y 12

CARCAGENTE -- Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

CRONICA GENERAL

En el Ayuntamiento

Ordinaria celebrada el día 20 de mayo de 1936

La presidencia de don José Serra...

Sres. Rullán y Casasnovas, conforme...

Se acordaron los siguientes pagos:

Construcción de la alcantarilla de la calle...

Conducción de aguas en la calle del Mar...

Recogida de basura, limpieza de calles...

Obras de explanación del ensanche del...

Blanqueamiento de las dependencias del...

Limpieza del matadero, 22,95 ptas.

Obras de pavimentación de la calle de la...

Servicios de coche fúnebre, 11,25 ptas.

Total general por materiales y jornales...

Don Ramón Rullán por suministro de...

Don Miguel Billoch por diversos trabajos...

A la Sociedad "El Gas" S. A. alumbrado...

Alumbrado de las dependencias municipales...

Alumbrado del 14 de abril, 41 ptas.

Para las guías colocadas en diversas...

Se trató de obtener una rebaja en las...

Don Sebastián Ferrer, herrería, 25'60...

Don José Aguilo Francolí, trabajos...

Don Jaime Coll, por suministro de...

Don Juan Colom Alcover, por suministro...

Se acuerda tomar los cementos al...

Se concede permiso a don Damián Llabrés...

Don Antonio Colom Casasnovas se le...

Don José Morell Casasnovas por doña...

Se concede permiso a don Juan Colom...

Se aprueba y pasa a reclamación pública...

Don José Morell para construir una...

Al mismo Sr. Morell para hacer un...

Al Sr. Kreuzer, propietario del Hote...

Don Martín Cifre para cerrar un solar...

Y otros varios de conducciones de aguas...

Se acuerda se verifique el pago de 250...

Se aprueba hacer el traspaso del título de...

Se dió lectura a un telegrama remitido por...

Pasó a informe la instancia presentada por...

Pasa a informe la instancia promovida por...

Se reproduce la lectura de la instancia...

Se dió lectura a un oficio de la Inspección...

En ruegos y preguntas el Sr. Rullán...

El Sr. Secretario manifiesta que está...

El mismo señor manifiesta que en el...

Se acuerda dar los órdenes oportunos...

No habiendo más asuntos a tratar...

Notas de Sociedad

Cursach Amorós, de Mulhouse, Presidente...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

En la capilla de la Inmaculada Concepción...

Médico especialista

Como ya dijimos y se anuncia en este...

El afirmado de la calle de Luna

Continúan las obras de asfalto en el...

Sorteo de la Cruz Roja

En el sorteo de un magnífico juego de...

Servicio de la Cruz Roja durante las...

Domingo próximo pasado día 10 prestaton...

En "El Cairo" y "Círculo Sollerense"...

Atenciones

En "El Cairo" y "Círculo Sollerense"...

Accidentes

El niño Hilario González Vicens, hijo de...

Contribución

Desde ayer hasta el día 28 del actual...

En "El Cairo"

Mañana domingo día 24 de Mayo, en el...

Concurso colombófilo

Esta mañana han llegado a Sóller las...

El tiempo

El retroceso marcado por el tiempo es...

El tiempo

El retroceso marcado por el tiempo es...

El tiempo

El retroceso marcado por el tiempo es...

El tiempo

Kursaal

Aun con ser Hola, bombero la peor de...

El jueves se estrearon las preciosas...

La primera de dichas cintas es de valor...

Para hoy y mañana se anuncia el estreno...

La obra cumbre del cinema nacional...

El más hondo y emocionante interés...

Los maravillosos decorados de Santamaria...

Dice un crítico cinematográfico: "José...

La inspirada partitura del joven compositor...

Los aparatos de sonido "Tobis-Klangfilm"...

Busebio Fernández Ardavin, el director...

Estado de ambos muchachos es muy...

Lamentamos el accidente y deseamos...

Fantasio

Hoy se estrenan las cintas El hijo...

Mercado local

Durante la presente semana los nisperos...

El expendedor don Francisco Pons...

En volateria han regido los siguientes...

El tiempo

El retroceso marcado por el tiempo es...

El tiempo

El tiempo

Fruterie espagnole

etablé depuis de longues années dans...

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: **ARRUBH VILLARREAL**

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS y EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO 145
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(Castellón)

España

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 3 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: **MOLOC-ALGER**

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin * ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**

BISKRA (17 Rue Casevave)

Télégrammes: **ABEDE - Marseille**

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS
MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

Rondays Mallorquines

A 2.50 PTES. ETSEMPAR

N'HI HA DOTZE TOMS

Libreria de Salvador Calatayud, Lluna, 27
SOLLER

IMPORTACIÓN y EXPORTACIÓN y COMISIÓN
Dátiles y Bananas

Barthelemy Vicens

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSEILLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de **BANANAS** de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Arranque Vd. su mal de raiz

por antiguo que sea con la única
medicación natural, eficaz

**LAS 20 CURAS VEGETALES
DEL ABATE HAMON**

La salud por las plantas

Vieja bronquitis curada

"Sufria de bronquitis asmática desde el año 1919, tenía continuamente ataques de asma sin que ninguna clase de remedios me hicieran efecto. En cuanto empecé a tomar la CURA N.º 15 DEL ABATE HAMON noté alivio, pudiendo descansar por las noches, y hoy me hallo completamente curado."

Firmado: Don Gregorio Nogué, Ferroviario, Torrent de la Guineu, 14, Barcelona.

Diabetes, Cura 1. Albuminuria, nefritis, Cura 2. Reuma, ciática, artrismo, dolores, Cura 3. Anemia, Cura 4. Solitaria, Cura 5. Enf. nervios, Cura 6. Tos ferina, Cura 7. Lombrices, Cura 9. Enf. intestinos, Cura 10. Obesidad, arteriosclerosis, hipertensión, Cura 11. Granos, herpes, sangre viejada, Cura 12. Enf. estómago, Cura 13. Hemorroides, varices, mala circulación sanguínea, Cura 14. Tos, catarros, bronquitis, asma, Cura 15. Corazón, hígado, riñones, Cura 16. Estreñimiento, Cura 17. Úlcera de estómago, Cura 18.

La Naturaleza ayuda a la naturaleza. Por esto LAS 20 CURAS vegetales del ABATE HAMON arrancan las enfermedades de raiz, porque con la Naturaleza, sabiamente asociada, sin alteraciones ni transformaciones que, actuando por asimilación sobre nuestra propia naturaleza, la depuran y regeneran, como no es posible pueda hacerlo ningún otro medio, devolviéndole la salud.

SON ECONOMICAS, sólo cuestan 25 cts. al día porque cada caja dura un mes.

GRATIS y sin compromiso recibirá usted el libro "La Medicina Vegetal" del Dr. Sabin y el boletín mensual "Lo que dicen los curados".

Mande este cupón con su dirección a Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Nombre.....
Calle.....
Ciudad.....
Provincia.....



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. **Perfumería ICART - Barcelona**. Nombre y dibujo patentados.

Servicio de vapores

Barcelona a Palma y Palma a Barcelona.—Salidas diarias, (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas, Llegada a las 7.

De Valencia a Palma: Lunes a las 7 horas.

De Palma a Valencia: Domingos a las 20 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma: Jueves a las 20 horas. De Ibiza Viernes a las 7 horas.

De Palma a Ibiza y Valencia: Miércoles a las 12 horas. De Ibiza a las 23 horas.

De Ciudad a a Palma: Lunes, a las 19 horas.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos, de Alicante a las 12 y de Ibiza a las 24 horas.

De Palma a Ibiza y Alicante, Sale los Viernes, de Palma a las 12 y de Ibiza a las 21 horas.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20 horas.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10 h.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes alas 6 horas.

De Mahón a Alcudia: Domingo a las 19 horas.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 6 horas.

De Alcudia a Mahón: Domingos a las 6 horas.

De Ibiza a Formentera: Lunes a las 9 horas.

Martes a las 9 horas. Viernes a las 4 horas.

De Tarragona a Palma: Miércoles, a las 19 h.

De Palma a Tarragona: Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón: Miércoles a las 18 Jueves a las 18 horas.

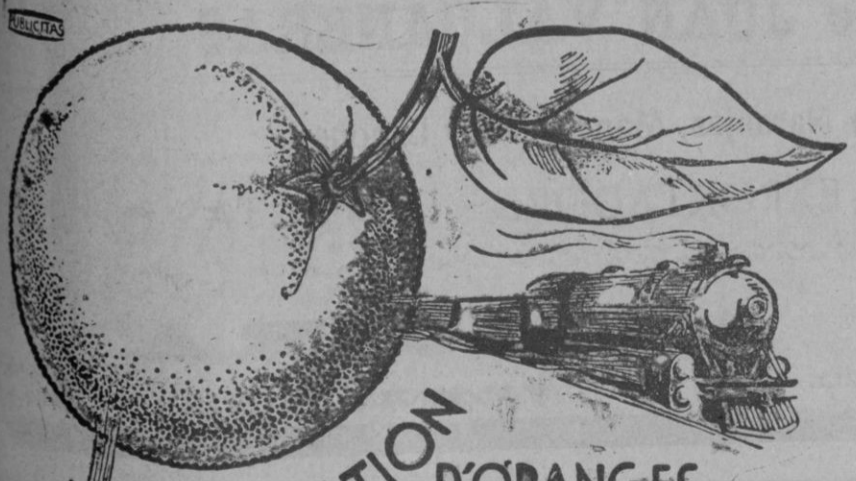
De Mahón a Barcelona: Martes a las 18 horas.

Viernes a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón: Domingos a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Barcelona a Ibiza: Lunes a las 18 horas.

DESTILACION DE ESENCIAS
J. TOMAS
(Sucesor de Creus)
VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA



EXPORTATION
D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TELEGRAPHIQUE,
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRESENTANT EN FRANCE,
G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN
MONTLUCON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE,
CAÑELLAS MONTLUCON
TÉLÉPHONE 591



JAIME COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL
TÉLÉPHONE 82

Villarreal (Castellón)

EXCURSIONES
- MARITIMAS -

Patrón autorizado:

ANTONIO SOCIAS
(alias) **Marino**

Calle San Ramón, 59
Ca Na Forta

PUERTO DE SÓLLER

Excursiones en bonita embarcación de cuarenta palmos, dotado de un motor nuevo de 10 HP., potente y seguro.
Especialidad en viajes al Torrente de Pareys a precios baratísimos.
Excursiones a todos los puertos de la isla.

Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA
GUILLERMO SEGUI Gérant

importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. = = MARSEILLE
Teleph: Colbert 37 82 Telegraphe FRUTERA

EXPORTACION DE
NARANJAS, MANDARINAS, SANGUINAS Y LIMONES

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNÉS

Pérez Galdós, 12.—CARCAGENTE (Valencia)
TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia } Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

TRANSPORTES INTERNACIONALES
CASA BAUZA Y MASSOT
FUNDADA EN 1897

JACQUES MASSOT & FILS - Sucesores

CERBERE (Pry. Or.) HENDAYE (Bass. Pry.)
TELÉFONO 8 Telegramas: MASSOT TELÉFONO 185

AGENCIAS

PORT BOU: Teléfono 44
IRUN: Apartado 24—Teléfono 409
BARCELONA: P. Berenguer, 1-F. 24313-1970 6
REUS: Rai loms, 9—Teléfono 373
VILLAREAL: Estación, 20—Teléfono 75
VALENCIA: Bisbe, 8—Teléfono 12297

SOLLER: (Balears)
ALMAZONA: Gasset, 2—Teléfono 52
SAGUNTO: Mártires Bechí, 7 Teléfono 39
ALGUAZAS: Plaza República
DOLORES: Belluga, 2 Teléfono 7
ALMERIA: Juan Lirola, 13—Teléfono 112 X

PARIS: Rue Vauvilliers, 9
Teléf no: Gutenberg 44-11—Lo avre. 63-25—Telegramas: MASSOT
BRUXELLES: (Belgia) 20 Boulevard Leopold II
Teléfono 26-62-48—Telegramas: JACMASSOT

--- ESPECIALIDAD EN EL TRANSBORDO DE FRUTAS ---

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141. **ALCIRA**

Telégramas: CREMAT = Alcira. (VALENCIA. ESPAÑA)

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION **RIPOLL & C. IE** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**
19, Avenue Victor-Hugo, 19 Télégrammes: IBERIA SETE

Succursale à NICE: **Maison "VALENCIA"** Succursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**

TÉLÉPHONE 42-28 TÉLÉPHONE 20-57

38, Cours Saleya 1 bis Marché Forville
Télégrammes: VALENCIA NICE Télégrammes: HISPANIA--CANNES